

L'agenda

SOUFFELWEYERSHEIM

Fête d'automne

► **Inscriptions jusqu'à aujourd'hui.** Une nouveauté cette année, la fête débutera dès samedi 26 septembre, par le repas servi sous forme de buffet : kassler, salades variées au prix de 9€/adultes, 4,5€/enfants de 10 à 14 ans et gratuit pour les moins de 10 ans. Le café sera offert (inscription au presbytère ☎ 03 88 20 23 28 jusqu'au 22 septembre). La salle, avec différents stands et une table de pâtisserie, sera ouverte dès 18h. Le repas sera servi vers 19h30. Animations surprises lors de la soirée ! Le dimanche matin (27 septembre), un grand culte festif, également culte de rentrée pour la paroisse, aura lieu à 9h30 et sera centré sur le thème du week-end : l'enfant. Outre deux baptêmes, un mariage, la remise de la Bible aux nouveaux catéchumènes, diverses animations vocales, une place particulière sera accordée aux enfants dans la célébration puis dans nos salles. Le culte sera suivi d'un apéritif avec possibilité d'emporter pâtisseries et objets divers des stands.

ECKBOLSHEIM

Cercle amitiés et loisirs

► **Judi 24 septembre.** Le cercle amitiés et loisirs d'Eckbolsheim se réunit pour un après-midi loto le jeudi 24 septembre à 14h15 à la salle de réunion, 5 rue du Général-Leclerc.

Conseil municipal

► **Judi 24 septembre.** Le conseil municipal d'Eckbolsheim se réunira le 24 septembre à 20h. A l'ordre du jour 16 points parmi lesquels un nouveau conseiller municipal, les marchés pour la Maison de la petite enfance, le financement des ateliers municipaux, les prix du concours de fleurissement, une motion relative à la destination du site adjacent au Zénith....

Exposition de peinture et de sculpture

► **Encore des places.** La commune d'Eckbolsheim organise les 24 et 25 octobre une exposition de peinture et de sculpture, avec différents prix et un jury de professionnels. Pour obtenir un dossier d'inscription s'adresser à la mairie au ☎ 03 88 76 47 76 ou télécharger sur www.eckbolsheim.com

Le carnet

Anniversaire

M^{me} **Anne Gottar** née le 22 septembre 1915 à Kaiserslautern (Allemagne) et domiciliée à la maison de retraite Arc-en-Ciel, 2 rue Chopin à Reichstett, fête aujourd'hui ses 94 ans.

MAISON du BREZEL

HAGUENAU
recherche pour entrée
début octobre

SERVEUR(SE)

EXPÉRIMENTÉ (E)
à plein temps

PETITE RESTAURATION
Tél. pour RV 03 88 63 83 77

Oberschaeffolsheim / Au Petit Schelishans

Chambres d'hôtes avec écuries

Une seconde adresse de chambres d'hôtes vient de s'ouvrir à Oberschaeffolsheim, à l'initiative de Françoise et Paul Adam. Avec tout pour faire aimer l'Alsace aux voyageurs.

■ L'Alsace, Paul Adam la fait connaître toute l'année par sa société La Cigogne gourmande, implantée à Wolfisheim. Fier de la tradition familiale, avec une épicerie fondée par ses ancêtres en 1848, il vend choucroute et kassler, miels et pains d'épices à travers la France, par correspondance. A Oberschaeffolsheim, où se situent les bureaux de ses autres sociétés, traitement et vente de fichiers, marketing direct et agence de publicité, il a profité d'une opportunité immobilière pour acheter la ferme voisine : «*Je n'avais pas envie de la louer. J'ai eu l'idée de chambres d'hôtes*», explique Paul Adam.

Chambres personnalisées et écuries restaurées

Une bâtisse avec beaucoup d'atouts : un grand jardin qui donne sur le parc de la mairie, le côté traditionnel avec les poutres apparentes, des écuries attenantes. L'architecte Pascale Aimé-Juen est chargée de la restauration pour aménager cinq chambres avec leurs salles de bain. Le tout est complété par un ascenseur extérieur pour atteindre le palier. Chaque maison ayant un ancien nom, celui du Petit Schelishans qui désignait cette maison est donc perpétué.



Françoise et Paul Adam dans l'une des nouvelles chambres d'hôtes à Oberschaeffolsheim. (Photo DNA-Jean-Christophe Dorn)

Originalité de cette adresse ? D'abord la présence d'écuries, conservées et restaurées : «*Elles serviront aux personnes qui participent à des concours hippiques. Les chevaux seront à l'aise et pourront bénéficier d'un pré voisin*», argumente Paul Adam. Autre trait sympathique : chaque chambre a été décorée par Françoise Adam et Sabine Maillary en fon-

tion d'une personnalité alsacienne. «*A chaque chambre son artiste. Voici la réponse de l'admirateur à l'artiste : l'interprétation communicative, le partage des sensations*».

Il y a la chambre Gutenberg avec ses livres et sa couette imprimée d'écriture, celle de Hans Arp accessible aux personnes à mobilité réduite, celle de Tomi Ungerer avec ses ours Otto et des ta-

bleaux coquins, celle de Raymond Waydelich avec ses archéologies artistiques, par exemple un pan de mur ouvert sur le torchis.

La cinquième est dédiée à une artiste d'un autre style : Emérence, la grand-mère de Paul, «*fabuleuse cuisinière*». Des objets de l'épicerie familiale décorent cette pièce. L'ensemble est complété par une grande cuisine au rez-

de-chaussée et une salle pour les petits déjeuners, façon Stube, avec chaises alsaciennes et boiseries, kacheloffe et vaisselier. Au dernier étage, un télescope est pointé sur l'église et son nid de cigognes !

Coups de cœur gastronomiques

Le décor est peaufiné dans ses moindres détails, mais aussi le menu du quotidien pour les visiteurs : Paul Adam a prévu de concocter des programmes gastronomiques en fonction de «*ses coups de cœur*» pour ses hôtes gourmets, prêtera des vélos pour les sportifs. Hamac, gloriolette et terrain pour la pétanque complètent l'ensemble. Le patron ira chercher ses clients venus par TGV au volant de sa Traction Citroën 1953, aux chromes rutilants. Et, avec son côté chaleureux, il compte offrir davantage que des chambres : «*Avant, je courais le monde. Maintenant, le monde viendra à moi. Je prône les concepts d'échange et de convivialité*». Et sur cette aventure immobilière s'est greffée une autre belle histoire...

► **Chambres entre 60 et 110€, 9 rue de l'Eglise, ☎0388761319 (www.schelishans.fr)**

Le retour d'Antonio

■ **Demain, le Petit Schelishans accueillera ses premiers hôtes dont Antonio Bertola qui retrouvera son passé avec beaucoup d'émotion.**

En mai dernier, un couple d'Italiens, une photo jaunie d'une maison à la main, sonne à la porte de Paul Adam. La dame cherche une maison, rue de l'Eglise, où son père Antonio Bertola avait passé les années 1944-45 comme prisonnier de guerre. Le couple a trouvé la bonne adresse. Emotion pour Maria Grazia qui voit pour la première fois le cadre de vie tant de fois évoqué par le patriarche. En juillet, Paul et Françoise profitent d'un séjour à Milan pour se rendre à Marene où la famille Bertola dirige une grande usine de chromage. Les contacts sont chaleureux.

Antonio, 91 ans, raconte ses années de guerre, ses combats en Yougoslavie et montre ses photos dans la cavalerie de Turin. Le 11 septembre 43, il est arrêté par des SS à Cannes, transféré dans un camion à bétail au camp de concentration de Mannheim, trois jours sans boire, ni manger. Sa chance : des demandes de main-d'œuvre. Il est affecté à Oberschaeffolsheim chez Maria Laugel qui «*le traita comme un fils*».



La maison du 9, rue de l'Eglise, dans les années 45. (Document remis)

L'Italien connaît encore le nom des chevaux qu'il soignait et n'a rien oublié de ces années difficiles où il s'est d'abord battu contre les soldats français, puis a été arrêté par les militaires allemands avant d'être fait prisonnier par les Français.

«*Et nous, on a été reçu comme des enfants de la famille*», se souviennent les Adam qui avaient apporté un kougelof et le livre sur l'histoire d'Oberschaeffolsheim. L'un des fils, chanteur à l'Opéra, a entonné «*O sole mio*». Une vidéo a immortalisé cette rencontre. A présent, le bureau de Paul Adam est décoré d'une calandre de Ferrari, chromée par les Bertola.

Et ce 23 septembre, la famille Bertola et le maire de Marene, soit une vingtaine de personnes, vont rallier Oberschaeffolsheim en autocar. Antonio, ancien maire de Marene et président de l'association des anciens combattants et rescapés de guerre, fêtera ce jour ses 92 ans. Un vin d'honneur aura lieu sous la gloriolette si la météo le permet, Paul a prévu une calèche pour permettre à Antonio de faire le tour de la commune. Une plaque souvenir sera apposée sur la maison. Et Antonio pourra dormir une nouvelle fois dans cette bâtisse pleine de souvenirs...

D.E.W.H.



Antonio Bertola, du temps de ses armes à Turin. (Document remis)